

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ:

проректор по научно-методической
и учебной работе

Е. И. Скафа

2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«СОЦИОЛИНГВИСТИКА»

Специальность:	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация:	Специальный перевод (английский и немецкий языки)
Образовательная программа:	специалитет
Квалификация:	лингвист-переводчик
Форма обучения:	очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

А. Г. Удинская

«15» апреля 2020 г.



Программа учебной дисциплины «Социалингвистика» составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 октября 2016 г. № 1290 с изменениями и дополнениями от 13 июля 2017 г.;

Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;

учебного плана и основной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специальный перевод (английский и немецкий языки), разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

старший преподаватель

кафедры теории и практики перевода

Д. Н. Лукьяненко

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол № 9 от «20» марта 2020 г.

Заведующая кафедрой

И. М. Подгайская

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

О. Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Курс «Социоллингвистика» относится к дисциплинам по выбору студента вариативной части Блока 1 по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализации Специальный перевод (английский и немецкий языки).

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков ДОННУ кафедрой теории и практики перевода.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у учащихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе и в результате освоения таких предшествующих дисциплин, как: «Введение в языкознание», «Практический курс первого иностранного языка», «Введение в германскую филологию», «История первого иностранного языка», «Лексикология», «Страноведение (первый иностранный язык)», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Основы теории межкультурной коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский)» в рамках специалитета. Данная учебная дисциплина входит в набор дисциплин профессионального блока, ориентированных на изучение теоретических основ фундаментальных дисциплин.

Полученные в результате освоения данной дисциплины знания, умения и навыки необходимы для подготовки выпускной квалификационной работы и изучения следующих дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка» и др.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>	
Специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация	Специальный перевод (английский и немецкий языки)
Образовательная программа	специалитет
Квалификация	лингвист-переводчик
Количество содержательных модулей	1 (5 тем)
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Дисциплина вариативной части Блока 1
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	МК, зачет
Показатели	очная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	2
Год подготовки	2
Семестр	4
Количество часов	72
- лекционных	32
- практических, семинарских	
- лабораторных	
- самостоятельной работы	40
в т.ч. индивидуальное задание	
Недельное количество часов,	
в т.ч. аудиторных	2

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели и задачи

Цель освоения дисциплины:

Цель дисциплины – ознакомить студентов с теоретическими и практическими основами социолингвистической вариативности английского языка, ее основными проблемами и особенностями; изучить основные понятия и разделы социолингвистической науки, рассмотреть основные типы языковой вариативности, раскрыть характер социальных факторов, определяющих развитие языка и его общественную природу, сформировать базовые профессиональные компетенции студентов в области социолингвистики, в овладении методикой социолингвистического анализа фактов и явлений действительности.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- систематизировать полученные ранее знания в сфере, теории межкультурной коммуникации, общему языкознанию, сравнительной типологии, теоретической грамматике английского языка, практикуму по культуре речевого общения английского языка;
- развить у студентов навык интерпретации социальных явлений с учетом полученных лингвистических знаний;
- ознакомить студентов с технологиями и методиками проведения социолингвистических исследований, принимая во внимание особенности функционирования языка в свете социальных, этнических, культурных, гендерных, демографических, политических и др. различий;
- совершенствовать владение понятийно-терминологическим аппаратом дисциплины «Социолингвистика» и с основными положениями теории;
- сформировать у студентов знания об общих способах научного исследования и современных методах социолингвистического исследования;
- дать представление о функционировании конкретных региональных и социальных вариантов английского языка;
- продемонстрировать методологическую значимость социолингвистики, исследующей широкий комплекс проблем, связанных с социальной природой языка, его общественными функциями, механизмом воздействия социальных факторов на язык;
- рассмотреть социальные функции языка и разнообразие языковых ситуаций.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины «Социолингвистика» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО РФ по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение и основной образовательной программы высшего профессионального образования специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специальный перевод (английский и немецкий языки):

а) общекультурных (ОК):

способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

б) общепрофессиональных (ОПК):

способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);

в) профессиональных (ПК):**организационно-коммуникационная деятельность:**

способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);

способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

информационно-аналитическая деятельность:

способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);

научно-исследовательская деятельность:

способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:**знать:**

- теоретические и практические основы современной социолингвистики, ее основные проблемы и способы их решения;
- основные методы, приемы и процедуры социолингвистического исследования
- характер социальных факторов, детерминирующих развитие языка и определяющих его общественную природу, связи языка с культурой говорящего на нем коллектива и детерминированность функционирования языка социально-культурными факторами;
- основные характеристики региональных и социальных вариантов английского языка, его диалектов, креольских языков и пиджинов, которые используются в Великобритании и за ее пределами;

уметь:

- пользоваться базовыми социолингвистическими понятиями;
- применять основные концепции, направления и методы социолингвистики на практике;
- интерпретировать современную языковую ситуацию и социальные факторы, влияющие на эволюцию языка;
- определять факторы, влияющие на социальную дифференциацию любого языка и английского языка в частности;
- интерпретировать влияние общественных явлений на функционирование языка;

владеть:

- терминологическим аппаратом социолингвистики и смежных наук;
- способами дифференциации языковых/речевых средств литературного языка и

нелитературных форм английского языка;

- навыками отличать региональные и социальные варианты английского языка по фонетическим, лексическим и грамматическим признакам;
- механизмами социолингвистического анализа языковых ситуаций, возникающих в условиях диалога культур.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Курс дисциплины «Социолингвистика» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекционные занятия и самостоятельная работа студента.

В учебном процессе широко применяются активные и интерактивные формы проведения занятий, внеаудиторная самостоятельная работа, балльно-рейтинговая система оценки успеваемости, личностно-ориентированное обучение.

Лекционный материал представляется в виде презентаций при помощи мультимедийного проектора.

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
<i>Содержательный модуль 1</i>	
<i>Тема 1.</i> Sociolinguistics and the variation of language	Sociolinguistics: its aim, object and ties with other humanities. Types of sociolinguistics. Language variation. Aspects of language competence. Methods employed by sociolinguistics
<i>Тема 2.</i> Regional variation	English as a world language. Approaches to Englishes. British English vs. American English. Variation within UK and problem of the standard language. Variation outside the UK
<i>Тема 3.</i> Pidgins and creoles	Lingua francas, pidgins and creoles Distribution. Characteristics of pidgins and creoles.
<i>Тема 4.</i> Sociolinguistic typology of languages and language situations	Spheres of communication. Communicative types of languages. Language status and communicative ranks of languages. Endangered languages. Typology of language situations. Multilingualism.
<i>Тема 5.</i> Social variation of the English language	Social variation in the language. Social class variation. Occupational variation. Age variation. Gender variation. Ethnicity as an aspect of social variation. Speech community.

Тематический план

Содержательный модуль 1						
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов					
	Очная форма обучения					
	всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Тема 1. Sociolinguistics and the variation of language	12	4			8	
Тема 2. Regional variation	16	8			8	
Тема 3. Pidgins and creoles	14	6			8	
Тема 4. Sociolinguistic typology of languages and language situations	14	6			8	
Тема 5. Social variation of the English language	16	8			8	
Итого по содержательному модулю 1	72	32			40	

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Темы лекционных занятий

№ п/п	Название темы	Количество часов
1.	Sociolinguistics and the variation of language	4
2.	Regional variation	8
3.	Pidgins and creoles	6
4.	Sociolinguistic typology of languages and language situations	6
5.	Social variation of the English language	8
	ВСЕГО	32

Темы (практических, лабораторных, семинарских) занятий
(не предусмотрены учебным планом)

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Организация самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа по лексикологии предполагает изучение студентами вопросов курса по материалам учебной и научной литературы.

Самостоятельная работа включает следующие виды:

- освоение прослушанного теоретического лекционного материала;
- изучение отдельных тем и вопросов, предусмотренных для самостоятельного изучения;
- систематизация выученного материала перед модульным контролем и экзаменом;
- выполнение индивидуальных заданий.

<i>№ п/п</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
1.	Sociolinguistics and the variation of language	8
2.	Regional variation	8
3.	Pidgins and creoles	8
4.	Sociolinguistic typology of languages and language situations	8
5.	Social variation of the English language	8
	ВСЕГО	40

7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

Индивидуальные задания по дисциплине «Социолингвистика» предусматривают подготовку рефератов на основе изученной научной литературы или доклада в виде презентации по следующим темам:

1. English as a world language.
2. British English vs. American English.
3. Variation within UK and problem of the standard language.
4. Variation outside the UK
5. Lingua francas, pidgins and creoles. Distribution.
6. Pidginization and creolization
7. Tok Pisin and Kamtok.
8. Spheres of communication.
9. Communicative types of languages.
10. Language status and communicative ranks of languages.
11. Multilingualism.
12. Social variation in the language.
13. Social class variation.
14. Gender variation.
15. Ethnicity as an aspect of social variation.

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Sociolinguistics: its aim, object and ties with other humanities.
2. Types of sociolinguistics.
3. Language variation.
4. Aspects of language competence.
5. Methods employed by sociolinguistics
6. Approaches to Englishes.
7. Variation within UK and problem of the standard language.
8. Variation outside the UK
9. Pidginization and creolization
10. Characteristics of pidgins and creoles: phonetics, vocabulary and grammar
11. Spheres of communication.
12. Communicative types of languages.
13. Typology of language situations.
14. Social variation in the language.
15. Social class variation.
16. Occupational variation.
17. Age variation.
18. Gender variation.
19. Ethnicity as an aspect of social variation.
20. Speech community.

9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

Модульный контроль проводится в форме тестового задания на множественный выбор, которое выполняется студентами на компьютерах. Тестовое задание включает 50 позиций.

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

<i>Специальность:</i>	45.05.01 Перевод и переводоведение
<i>Специализация:</i>	Специальный перевод (английский и немецкий языки)
<i>Образовательная программа:</i>	специалитет
<i>Семестр:</i>	4
<i>Учебная дисциплина:</i>	Социоллингвистика

МОДУЛЬНОЕ ТЕСТОВОЕ ЗАДАНИЕ

1. An abstract representation of the source of variation is
 - a) a variant
 - b) a variable
 - c) a variety
 - d) a dialect

2. The fact that geography affects language, both within a country and between countries, giving rise to regional accents and dialects, to the pidgins and creoles is reflected in:
 - a) interspeaker variation

- b) intraspeaker variation
- c) temporal variation
- d) regional variation

3. What variant is incorrect?

- a) interspeaker variation, i.e. that is variation *between* individual speakers
- b) intraspeaker variation, i.e. variation *within* individual speakers
- c) interspeaker variation presupposes user-related varieties
- d) interspeaker variation presupposes use-related varieties

4. A dialect is:

- a) a regional variety that is characterized by statehood and possesses a literary form
- b) features of pronunciation which convey information about a person's geographical origin
- c) a variety of language peculiar to some district and having no normalized literary form
- d) features of grammar and vocabulary which convey information about a person's geographical origin

5. Today the term English is used as a cover term for two co-existing standard varieties:

- a) American English and British English
- b) Standard American English and British English
- c) Canadian English and British English
- d) American English and RP

...

40. Increasing difficulty with lexicon retrieval; decreasing syntactic complexity in spoken and written discourse production; increasing "off-target" verbosity; decreasing sensitivity to audience. These changes in person's speech are connected with

- a) ethnicity
- b) age
- c) gender
- d) social environment

Утверждено на заседании кафедры теории и практики перевода
протокол № ____ от «__» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____

Преподаватель _____

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

(экзамен учебным планом не предусмотрен)

11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

(см. раздел 9)

12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Семестровый дифференцированный зачет выставляется в присутствии студента на последнем занятии по результатам текущей успеваемости и набранных в семестре баллов. Осуществление контроля знаний студентов проводится по 100-балльной шкале по следующей схеме:

Распределение баллов, которые могут получить студенты в процессе изучения дисциплины

Вид контроля	Вид работы	Содержание работы	Баллы
Текущий контроль (100 баллов)	Аудиторная и самостоятельная работа студента в семестре	устный опрос, выполнение практических заданий, подготовка индивидуальных практических заданий (рефератов, презентаций, сообщений), посещаемость	60
	Модульный контроль	Тестовые задания на компьютере	40
Всего			100

Аудиторная работа и самостоятельная работа студента в семестре: в результате устных опросов по содержательным темам курса и выполнения практических заданий студент максимально может получить 60 баллов: 40 баллов – за ответы на практических занятиях и выполнение индивидуальных заданий по тематике курса (ответ на вопрос оценивается максимально в 5 баллов, уточнения – в 1-2 балла); 20 баллов – за посещаемость (пропуск одного занятия по неуважительной причине – минус 1 балл). Модульный контроль: максимальная оценка за компьютерный модульный тест в 40 позиций – 40 баллов (по 1 баллу за правильный ответ).

Критерии оценивания аудиторной и самостоятельной работы студента в семестре:

Оценка	Требования к оцениванию
36 – 40 баллов «отлично»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует всестороннее и глубокое знание материала курса, свободно владеет понятийно-терминологическим аппаратом; отвечает на вопросы преподавателя во время устных опросов на высоком уровне.
33 – 35 баллов «хорошо»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует твердое знание материала курса, в целом корректно использует понятийно-терминологический аппарат; отвечает на вопросы преподавателя во время устных опросов на достаточно высоком уровне.
30 – 32 баллов «хорошо»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует достаточный уровень осмысления материала курса, владеет понятийно-терминологическим аппаратом на достаточном уровне с незначительным количеством ошибок; отвечает на вопросы преподавателя во время устных опросов на хорошем уровне.

27 – 29 баллов «удовлетворительно»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует поверхностные знания материала курса, проявляет ограниченное владение понятийно-терминологическим аппаратом; проявляет пассивность в устных опросах, отвечает на среднем уровне.
24 – 26 баллов «удовлетворительно»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует неполное и поверхностное усвоение материала курса, допускает значительные ошибки в использовании понятийно-терминологического аппарата; отвечает на вопросы преподавателя во время устных опросов на низком уровне.
0 – 23 баллов «неудовлетворительно»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует полное незнание материала курса, неумение использовать понятийно-терминологический аппарат; не отвечает на вопросы преподавателя во время устных опросов.

Шкала соответствия баллов государственной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Для проведения лекционных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Социалингвистика», а также для самостоятельной работы обучающихся могут быть использованы следующие аудитории, имеющие необходимое материально-техническое обеспечение:

– учебная аудитория (ауд. № 1009: г. Донецк, ул. Гурова, 6), укомплектованная учебной мебелью на 85 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 2 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., экраном – 1 шт.;

– межкафедральная учебная лаборатория перевода (ауд. № 1006а: г. Донецк, ул. Гурова, 6), укомплектованная учебной мебелью на 30 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., компьютером в комплекте (6 шт.), мультимедийным проектором – 1 шт., ноутбуком – 12 шт., моноблоком – 1 шт.,

принтером – 1 шт., конференц-системой синхронного перевода – 1 шт., учебными, учебно-методическими материалами и словарями по английскому языку для организации учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся.

Для самостоятельной работы обучающиеся могут также использовать следующие помещения ДОННУ:

– читальный зал № 1 иностранной литературы (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 6) с комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.);

– читальный зал № 2 гуманитарных наук (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22) с комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.).

– читальный зал № 4 периодической литературы (ауд. № 19: г. Донецк, ул. Университетская, 24) с комплектом учебной мебели на 31 посадочное место, компьютером в комплекте (1 шт.).

14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<i>Основная литература</i>			
1.	Лукьяненко Д. Н. Методические указания к курсу «Социалингвистика» [Электронное пособие] / Д. Н. Лукьяненко – Донецк: ДонНУ, 2020. – Электронные текстовые данные (1 файл).	0	+
2.	Sociolinguistic variation of the English Language: [Электронное пособие]: учебное пособие / Авт.-сост.: А. Ф. Доля, О. Н. Сидоров, Д. Н. Лукьяненко. – Донецк : ДонНУ, 2020. – Электронные текстовые данные (1 файл).	0	+
<i>Дополнительная литература</i>			
3.	Беликов, В. И. Социалингвистика : Учеб. для вузов / В. И. Беликов, Л. П. Крысин ; Ин-т "Открытое о-во". - М. : Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. - 437 с.	1	-
4.	Белл Роджер Т. Социалингвистика : Цели, методы и проблемы / Р. Т. Белл ; Под ред. А. Д. Швейцера ; Пер. с англ. В. А. Виноградова. - М. : Междунар. отношения, 1980. - 318 с.	3	-
5.	Диахроническая социалингвистика / В. М. Алпатов, А. Н. Баскаков, Г. К. Бенедиктов и др. ; Отв. ред. В. К. Журавлев ; Рос. АН, Ин-т языкознания ; Н.-и. центр по нац.-яз. отношениям. - М. : Наука, 1993. - 204 с.	1	-
6.	Крючкова, Т. Б. Зарубежная социалингвистика : Германия. Испания / Т. Б. Крючкова, Б. П. Нарумов ; Отв. ред. В. Ю. Михальченко ; АН СССР, Ин-т языкознания ; Н.-и. центр по нац.-яз. отношениям. - М. : Наука, 1991. - 153,[3] с.	1	-
7.	Никольский, Л. Б. Синхронная социалингвистика :	3	-

	(теория и проблемы) / Л. Б. Никольский ; АН СССР, Ин-т востоковедения. - Москва : Наука, 1976. - 168 с.		
8.	Очерки по социолингвистике / [отв. ред. В. П. Тимофеев] ; Свердлов. гос. пед. ин-т. - Шадринск, 1971. - 91 с.	1	-
9.	Социолингвистика вчера и сегодня : сб. науч. тр. / Рос. акад. наук, Ин-т науч. информации по обществ. наукам ; [редкол.: Н. Н. Трошина (отв. ред) и др.]. - Изд. 2-е. - Москва : ИНИОН РАН, 2008. - 211 с.	1	-
10.	Теоретические проблемы социальной лингвистики / [редкол.: Ю. Д. Дешериев (отв. ред.) и др.] ; АН СССР, Ин-т языкознания. - Москва : Наука, 1981. - 365 с.	1	-
11.	Язык и общество : отражение социальных процессов в лексике / [редкол.: Л. И. Баранникова (отв. ред.) и др.]. - Саратов : Изд-во Сарат. ун-та, 1986. - 156 с.	1	-
12.	Язык и общество / [редкол.: Ф. П. Филин (отв. ред.) и др.] ; АН СССР, Ин-т языкознания. - Москва : Наука, 1968. - 255 с.	3	-
13.	Kortmann, B. Linguistik: Essentials Anglistik - Amerikanistik : System Gebrauch / B. Kortmann. - Berlin : Cornelsen Verlag, 1999. - 280 S.	1	-

15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Anderwald L. Corpus linguistics and dialectology [Электронный ресурс] / L. Anderwald, B. Szmrecsanyi. - Режим доступа: http://www.benszm.net/omnibuslit/Anderwald_Szmrecsanyi_HSK_webversion.pdf
2. Arche Grand. News for Friends and Foe [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://archiegrandpost.com/?p=354>
3. British Accents and Dialects [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.bl.uk/british-accent-and-dialects>
4. Dialect Blog: British dialects and accents [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://dialectblog.com/british-accent/>
5. Dr. L. Kip Wheeler's Web Site [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://web.cn.edu/kwheeler/formality.html>
6. Ethnologue: Languages of the World [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://www.ethnologue.org/show_language.asp?code=kri
7. Eurozone Portal [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.eurozone.europa.eu/media/776296/2012-07-20-ffa-spain.pdf>
8. International Dialects of English Archive [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.dialectsarchive.com/england>
9. Journal of Sociolinguistics [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/josl.2017.21.issue-2/issuetoc>
10. Language Awareness [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://languageawarenessbyrosalie.weebly.com/>
11. Report on the Status of British Columbia First Nations Languages [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.fpcc.ca/files/PDF/2010-report-on-the-status-of-bc-first-nations-languages.pdf>
12. Report on the Status of British Columbia First Nations Languages Fact Sheet [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.fpcc.ca/files/PDF/language-report-factsheet.pdf>

13. The Britsih Library Web Site [Электронный ресурс]. - Режим доступа:
<http://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/index.html>
14. Useful English [Электронный ресурс]. - Режим доступа:
<https://usefulelenglish.ru/phonetics/english-language-history-dialects-accents>

16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).
4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Adobe Acrobat Reader, Антивирус Касперского.

17. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателя для использования студентами при подготовке к занятиям;
- использование электронного каталога ЭБС ДонНУ;
- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры теории и практики перевода с изменениями (без изменений) на 20____ год.

Протокол № ____ от «____» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой _____